DER ÜBERFALL AUF DIE SOWJETUNION

Eine Outdoor-Ausstellung an drei Orten

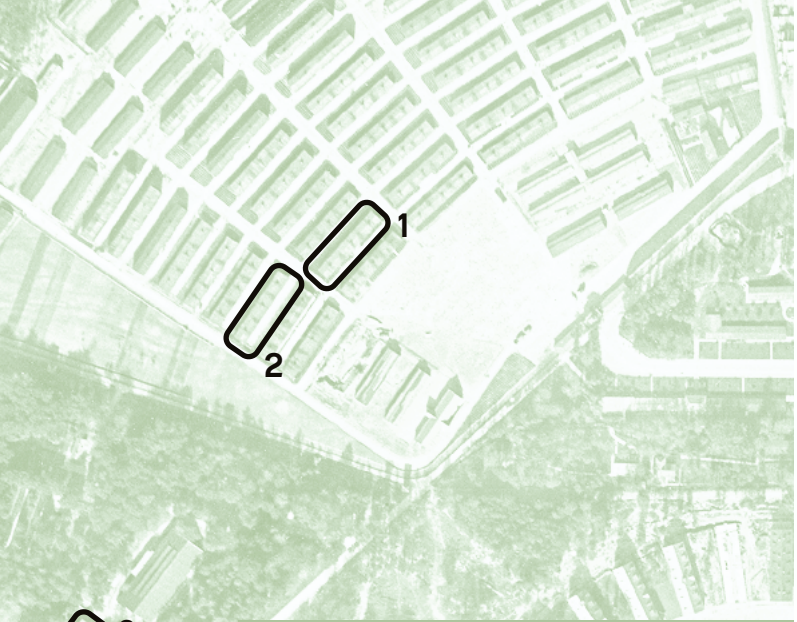
ВТОРЖЕНИЕ В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

Выставка в трех местах

1 **Block 8 – Sowjetische Häftlinge im Konzentrationslager Buchenwald**
8 блок – советские заключенные в концлагере Бухенвальд

2 **Das Sonderlager für sowjetische Kriegsgefangene**
Специальный лагерь для советских военнопленных

3 **„Pferdestall" – Massenmord**
«Конюшня» – массовое убийство



1 **Block 8 – Sowjetische Häftlinge im Konzentrationslager Buchenwald**
8 блок – советские заключенные в концлагере Бухенвальд

2 **Das Sonderlager für sowjetische Kriegsgefangene**
Специальный лагерь для советских военнопленных

3 **„Pferdestall" – Massenmord**
«Конюшня» – массовое убийство

DER ÜBERFALL AUF DIE SOWJETUNION

Am 22. Juni 1941 überfiel Deutschland die Sowjetunion. Die Pläne dafür lagen seit Langem vor: Es ging um die Eroberung von Land, um den Raub von Ressourcen und die Versklavung der Bevölkerung. Die Propaganda sprach vom entscheidenden Kampf gegen den „jüdischen Bolschewismus". Damit bereitete sie das Feld für ein beispielloses Morden. In den besetzten Gebieten sollten Juden und Roma vollständig ausgelöscht werden. So rückten mit der deutschen Wehrmacht Einsatzgruppen der SS und Polizei vor, die Hunderttausende Juden und Roma erschossen.

Die Wehrmacht hatte schon vor dem Angriff befohlen, alle politischen Kommissare der Roten Armee bei der Gefangennahme zu ermorden. In den Kriegsgefangenenlagern ließ sie zahllose Gefangene einfach verhungern. Hunderttausende brachte sie zur Zwangsarbeit nach Deutschland. Dort setzte die Gestapo die Suche nach Kommissaren, Staatsfunktionären und Juden fort und lieferte sie der SS in den Konzentrationslagern zur Ermordung aus.

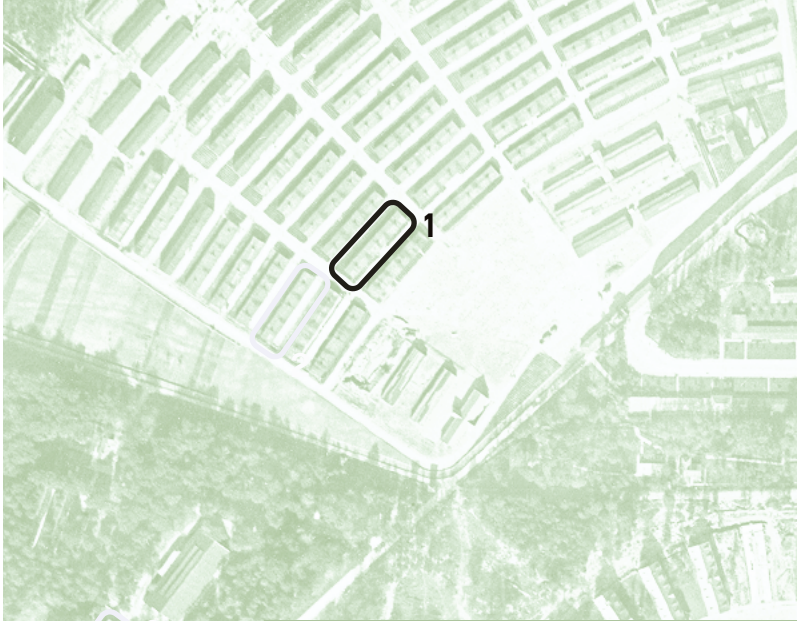
Im zweiten Jahr des Krieges gegen die Sowjetunion begann die Deportation der Zivilbevölkerung zur Sklavenarbeit nach Deutschland. Mit 27 Millionen Opfern und unzähligen verbrannten oder verwüsteten Orten trug die Sowjetunion die Hauptlast des Zweiten Weltkriegs.

ВТОРЖЕНИЕ В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

22 июня 1941 года Германия напала на Советский Союз. Планы для этого нападения были разработаны уже давно: целями его были завоевание земель, присвоение ресурсов и порабощение населения. Пропаганда говорила о решительной борьбе с «еврейским большевизмом». Тем самым она подготавливала почву для беспрецедентного по размаху человекоубийства. На оккупированных территориях планировалось полностью истребить всех евреев и рома. Поэтому вместе с частями вермахта шли айнзацгруппы СС и полиции, расстреливавшие сотни тысяч евреев и рома.

Еще до нападения на СССР германское военное командование приказало сразу убивать всех комиссаров Красной Армии при захвате их в плен. В лагерях для военнопленных вермахт обрек бессчетное количество советских военнослужащих на голодную смерть. Сотни тысяч людей были отправлены в Германию на принудительные работы. В лагерях гестапо продолжало искать комиссаров, государственных функционеров и евреев, передавая их СС для уничтожения.

На второй год войны против Советского Союза началась депортация гражданского населения в Германию в качестве подневольных работников. Советский Союз вынес на себе основное бремя Второй мировой войны: 27 миллионов советских граждан погибли в ходе войны, несчетное количество городов и сел СССР были сожжены и разорены.



1 **Block 8 – Sowjetische Häftlinge im Konzentrationslager Buchenwald**
8 блок – советские заключенные в концлагере Бухенвальд

2 **Das Sonderlager für sowjetische Kriegsgefangene**
Специальный лагерь для советских военнопленных

3 **„Pferdestall" – Massenmord**
«Конюшня» – массовое убийство

SOWJETISCHE HÄFTLINGE IM KONZENTRATIONSLAGER BUCHENWALD

Weit mehr als zwei Millionen Menschen wurden aus den besetzten Teilen der Sowjetunion zur Zwangsarbeit nach Deutschland deportiert. Hier waren sie rechtlos ausgeliefert, mussten in geschlossenen Lagern leben und das Kennzeichen OST auf der Kleidung tragen. Flucht oder Widerstand endeten im Konzentrationslager.

Ab Mitte 1942 wies die Gestapo über 30.000 sowjetische Zwangsarbeiter und Zwangsarbeiterinnen in Buchenwald ein. Fast 6.000 von ihnen kamen bis April 1945 hier oder in einem der Außenlager ums Leben. Viele waren jung, nicht wenige noch Jugendliche oder Kinder.

СОВЕТСКИЕ ЗАКЛЮЧЕННЫЕ В КОНЦЛАГЕРЕ БУХЕНВАЛЬД

Значительно более 2 миллионов человек были депортированы с оккупированных территорий Советского Союза в Германию на принудительные работы. Здесь они были бесправны, их обязаны были жить в закрытых лагерях и носить на одежде знак OST. За побег или сопротивление их отправляли в концентрационные лагеря.

С середины 1942 года гестапо направило в Бухенвальд более 30 000 советских подневольных рабочих. Почти 6 000 из них к апрелю 1945 года умерли здесь или в одном из внешних лагерей. Многие из них были молоды, некоторые были еще подростками или детьми.

Block 8

Die vierzig Meter lange Holzbaracke, die an dieser Stelle stand, diente lange als Seuchenquarantäne und war deshalb von einem Zaun umgeben. 1942 richtete die SS hier eine Abteilung für minderjährige Zwangsarbeiter des „Arbeitserziehungslagers Buchenwald“ ein. Auf Betreiben politischer Häftlinge wurde daraus im Sommer 1943 der „Kinderblock“ des Konzentrationslagers. Im westlichen Teil kamen ukrainische und russische Jungen unter – im östlichen Teil seit 1944 jüdische Kinder aus Polen und Ungarn. Die Untergrundorganisation der Häftlinge half ihnen. So wurde die Baracke für viele Jugendliche eine lebenswichtige Durchgangsstation und für Kinder unter 14 Jahren die Rettung. 328 von ihnen wurden in Block 8 befreit.

8 блок

Сорокаметровый деревянный барак, стоявший на этом месте, долгое время использовался в качестве карантинного блока и поэтому был обнесен забором. В 1942 году эсэсовцы оборудовали в нем отделение для несовершеннолетних подневольных рабочих «Воспитательно-трудового лагеря Бухенвальд». По инициативе

политических заключенных летом 1943 года этот барак стал «детским блоком» концентрационного лагеря. В западной его части были размещены украинские и русские мальчики, а в восточной, начиная с 1944 года, – еврейские дети из Польши и Венгрии. Маленьким узникам помогала подпольная организация заключенных. Таким образом, этот барак стал важным этапом лагерной жизни для многих подростков и спасением для детей до 14 лет. 328 ребят дожили в 8 блоке до освобождения.

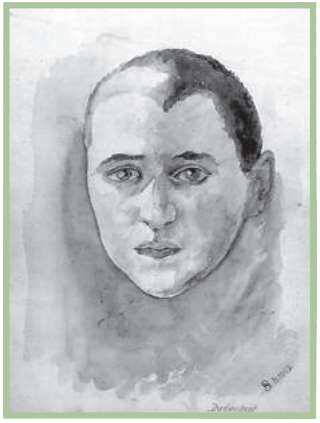
Überleben

Als die SS Franz Leitner im Oktober 1944 als Blockältesten absetzte und in den Arrest warf, führte der Lehrer Wilhelm Hammann seine Arbeit im Block 8 fort. Die russischen und ukrainischen Häftlinge Wladimir Cholopzew, Fjodor Michailitschenko und Jakow Goftman unterstützten ihn in der Baracke. Die Untergrundorganisation sorgte für zusätzliche Lebensmittel, Kleidung und medizinische Hilfe. Sogar heimlichen Unterricht gab es. Anfang 1945 entstand mit Block 66 ein zweites Asyl für Jugendliche im Kleinen Lager. 904 Kinder und Jugendliche überlebten in Buchenwald.

Выжить

Когда в октябре 1944 года эсэсовцы сняли Франца Ляйтнера с должности старосты блока и посадили его под арест, его работу в 8 блоке продолжил учитель Вильгельм Хамман. Русские и украинские заключенные Владимир Холопцев, Федор Михайличенко и Яков Гофтман

поддерживали его в бараке. Подпольная организация обеспечивала дополнительное питание, одежду и медицинскую помощь. Втайне даже проводились уроки для детей. В начале 1945 года в Малом лагере было создано второе убежище для несовершеннолетних – 66 блок. Всего в Бухенвальде выжили 904 несовершеннолетних узника.

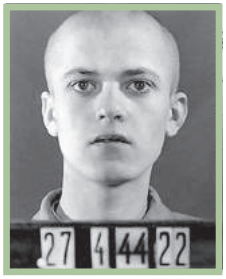


„Das ist ein junger Russe, der mir besonders am Herzen lag. Er hatte T.B.C. [Tuberkulose]“
Karl Schulz (1901 – 1972), Dekorationsmaler, Buchenwald 1938 – 1945, Aquarellzeichnung 1942.
Gedenkstätte Buchenwald

«Это русский юноша, который был мне особенно дорог. У него был туберкулез».
Карл Шульц (1901–1972), художник-декоратор, в Бухенвальде с 1938 по 1945 год, акварельный рисунок 1942 года.
Мемориальный комплекс Бухенвальд

**Nikolaj Tropez,
15 Jahre, Belarus,
Zwangsarbeit in Zittau,
Buchenwald, Block 8**

Николай Тропец,
15 лет, Беларусь,
принудительные работы в Циттау,
Бухенвальд, 8 блок



**Iwan Kolesnik,
16 Jahre, Russland,
Zwangsarbeit in Leipzig,
Buchenwald, Block 8,
Außenlager Böhlen**

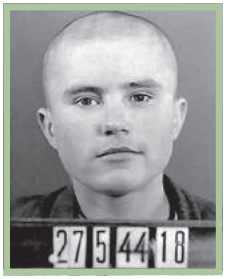
Иван Колесник,
16 лет, Россия,
принудительные работы в Лейпциге,
Бухенвальд, 8 блок,
внешний лагерь Бёлен.

**Nikolaj (Kolja) Bulawtschenko,
14 Jahre, Ukraine,
Zwangsarbeit in Leipzig,
Buchenwald, Block 8**

Николай (Коля) Булавченко,
14 лет, Украина,
принудительные работы в Лейпциге,
Бухенвальд, 8 блок.

**Wladimir Tokartschuk,
15 Jahre, Ukraine, Zwangsarbeit
in Leipzig, Buchenwald,
Außenlager Langenstein-Zwieberge**

Владимир Токарчук,
15 лет, Украина, принудительные
работы в Лейпциге, Бухенвальд,
лагерь Langenstein-Zwieberge



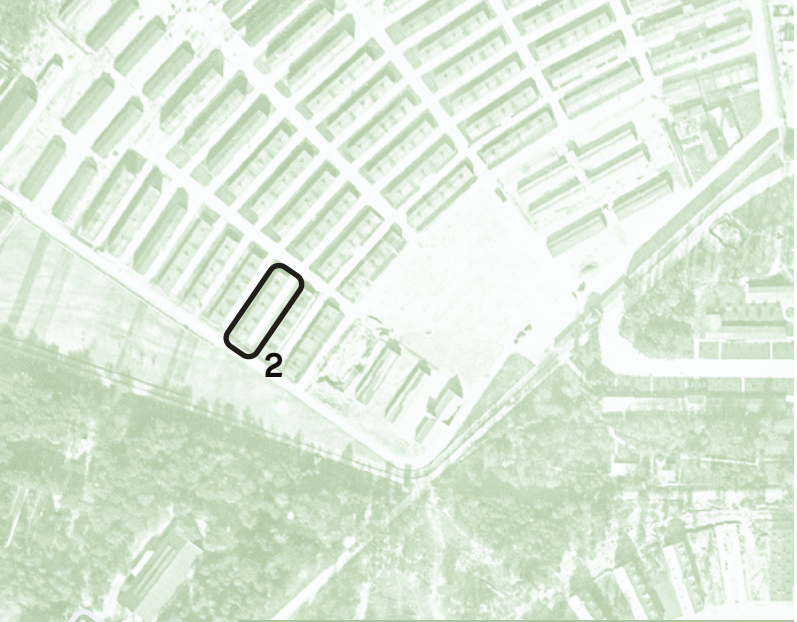
**Nikolaj Telenik
16 Jahre, Ukraine,
Zwangsarbeit in Salzgitter,
Buchenwald,
Außenlager Schwerte und
Westeregeln**

Николай Теленик,
16 лет, Украина, принудительные
работы в лагерях Зальцгиттер,
Бухенвальд, Шверте и Вестерегельн

**Michael Majboroda,
14 Jahre, Ukraine,
Zwangsarbeit in Rosenberg
(Schlesien), Auschwitz,
Buchenwald, Block 36**

Майкл Майборода,
14 лет, Украина, принудительные
работы в Розенберге (Силезия),
Освенцим, Бухенвальд, блок 36

Alle Bilder /все картинки **Arolsen Archives**



1 **Block 8 – Sowjetische Häftlinge im Konzentrationslager Buchenwald**
8 блок – советские заключенные в концлагере Бухенвальд

2 **Das Sonderlager für sowjetische Kriegsgefangene**
Специальный лагерь для советских военнопленных

3 **„Pferdestall" – Massenmord**
«Конюшня» – массовое убийство

SONDERLAGER FÜR SOWJETISCHE KRIEGSGEFANGENE

An diesem Ort richtete die SS im Oktober 1941 ein eigenes, mit Stacheldraht umzäuntes Kriegsgefangenenlager ein. Die geplante Zwangsarbeit der sowjetischen Kriegsgefangenen fand jedoch zunächst nicht statt: Die SS isolierte die Gefangenen und setzte ihre Rationen herab. Innerhalb weniger Monate starb jeder Dritte von ihnen an Krankheiten und Hunger.

Ab 1942 mussten die Kriegsgefangenen im Steinbruch oder beim Bau der Buchenwaldbahn arbeiten. Die SS vermietete ihre Arbeitskraft auch an Firmen der Umgebung.

Eine zweite Gruppe von sowjetischen Kriegsgefangenen wies die Gestapo als „politische Gefangene" ins Lager ein. Sie waren aus Kriegsgefangenenlagern geflohen oder der Sabotage verdächtig. Ihr Zentrum war die Steinbaracke Block 30.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЛАГЕРЬ ДЛЯ СОВЕТСКИХ ВОЕННОПЛЕННЫХ

На этом месте в октябре 1941 года эсэсовцы создали отдельный лагерь для военнопленных, огороженный колючей проволокой. Однако запланированное использование советских военнопленных для принудительных работ поначалу не состоялось: эсэсовцы изолировали заключенных и сократили их паек. В течение нескольких

месяцев каждый третий узник этого лагеря умер от болезней и голода. Начиная с 1942 года военнопленные должны были работать в каменоломне или на строительстве Бухенвальдской железной дороги. Эсэсовцы также сдавали их как работников в аренду фирмам, располагавшимся в округе. Гестапо направило в лагерь вторую группу советских военнопленных в качестве «политических заключенных». Это были люди, которые совершали побеги из лагерей для военнопленных или подозревались в саботаже. Их центром был каменный барак – 30 блок.

„Zum Frühstück gab es einen halben Liter dünne Suppe mit Holzspänen und einer Prise Roggen. Mittags 300 g Ersatzbrot, das aus Holzspänen, Kartoffeln, 30 Prozent Roggenmehl und 20 g Margarine bestand. Abends, nach einem 14-stündigen Arbeitstag, erhielten die Gefangenen 800 g Suppe aus Steckrüben. Die Ration war so bemessen, dass ein Mensch einen langsamen Tod starb."

Nikolai Simakow über den Hunger im Kriegsgefangenenlager

«На завтрак полагалось пол-литра супа-баланды, заправленной древесными опилками и щепоткой ржаной муки. В обед получали триста граммов эрзац-хлеба, который состоял из древесных опилок, картофеля и тридцати процентов ржаной муки, плюс 20 гр. маргарина. А вечером, после 14ого рабочего дня, заключенные получали по 800 гр. супа из брюквы. Суточный паек по существу был рассчитан на то, чтобы человек погибал медленной смертью.»

Николай Симаков о голоде в лагере для военнопленных

Sowjetische Kriegsgefangene im Konzentrationslager Buchenwald

22. Juni 1941	Vom ersten Tag des deutschen Überfalls auf die Sowjetunion verstößt die Wehrmacht bei der Behandlung sowjetischer Kriegsgefangener vorsätzlich gegen die Genfer Konvention.
18. Oktober 1941	Die Wehrmacht verlegt 2.000 Kriegsgefangene aus dem Stalag 310 Wietzendorf bei Hamburg in das KZ Buchenwald.
April 1942	Innerhalb eines halben Jahres sind im Kriegsgefangenenlager Buchenwald 600 Kriegsgefangene gestorben.
Mai 1942	1.000 Kriegsgefangene werden in das KZ Sachsenhausen gebracht.
Sommer 1942 – 45	Die Belegung des Kriegsgefangenenlagers liegt bis 1945 bei rund 800 Häftlingen. Die Gestapo liefert etwa 3.500 Kriegsgefangene als „politische Häftlinge" ein.
10. April 1945	Die Insassen des Kriegsgefangenenlagers verlassen mit einem Todesmarsch Buchenwald.

Советские военнопленные в концлагере Бухенвальд

22 июня 1941 г.	С первого дня вторжения Германии в Советский Союз вермахт сознательно нарушает Женевскую конвенцию при обращении с советскими военнопленными.
18 октября 1941 г.	Вермахт переводит 2 000 военнопленных из шталага 310 в Витцендорфе под Гамбургом в концлагерь Бухенвальд.
Апрель 1942 г.	За шесть месяцев в лагере для военнопленных Бухенвальд умирают 600 военнопленных.
Май 1942 г.	Тысяча военнопленных переведена в концлагерь Заксенхаузен.
Лето 1942–1945 гг.	В лагере для военнопленных находятся до 1945 года около 800 узников. Гестапо помещает в лагерь около 3500 военнопленных как «политических заключенных».
10 апреля 1945 г.	Заключенные лагеря для военнопленных покидают Бухенвальд: их отправляют «маршем смерти» в тыл.

Zunächst sechs, später drei Baracken (1, 7, 13) waren als separates Lager für sowjetische Kriegsgefangene eingezäunt. In der Bildmitte Baracke 7, das Lazarett des Kriegsgefangenlagers, April 1945.
Gedenkstätte Buchenwald

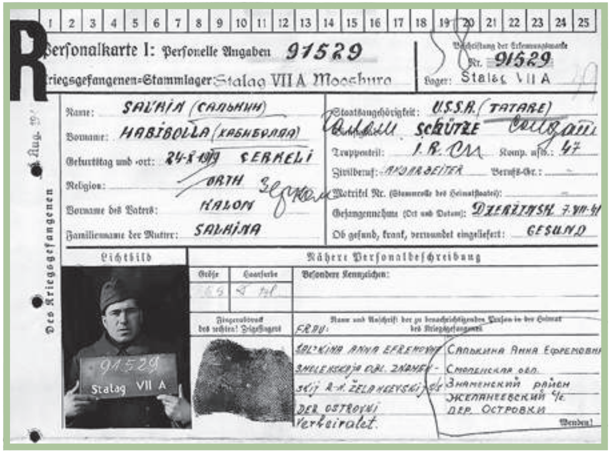
Сначала шесть бараков, позже три (1, 7, 13) были отгорожены как отдельный лагерь для советских военнопленных. В центре кадра – 7 барак, в котором находился лазарет лагеря для военнопленных. Апрель 1945 года.
Мемориальный комплекс Бухенвальд

Knopf einer Uniform der Roten Armee. Die sowjetischen Kriegsgefangenen unterschieden sich durch ihre Uniform von anderen Häftlingen des Konzentrationslagers. Sie bildeten kleine Gruppen nach militärischem Vorbild und gehörten zum Kern der Untergrundorganisation.
Fundstück Gedenkstätte Buchenwald

Пуговица мундира Красной Армии. Советские военнопленные отличались от других узников концлагеря формой. Они формировали небольшие группы по военной модели и составляли ядро подпольной организации.
Место нахождения: территория мемориального комплекса

Die Tasse gehörte dem sowjetischen Kriegsgefangenen Nikolai Smotrelkin. Er starb am 1. November 1944 in einem Kriegsgefangenenlager in Lothringen. Vermutlich hat ein anderer sowjetischer Kriegsgefangener den Becher in einem Transport Ende November 1944 nach Buchenwald mitgenommen.
Fundstück Gedenkstätte Buchenwald

Кружка принадлежала советскому военнопленному Николаю Смотрелкину. Он умер 1 ноября 1944 года в лагере для военнопленных в Лотарингии. Другой советский военнопленный, вероятно, взял чашу с собой в транспорт до Бухенвальда в конце ноября 1944 года.
Место нахождения: территория мемориального комплекса


Personalkarte I: Personelle Angaben 91529
Kriegsgefangenen-Stammlager: Stalag VII A Moosburg
Nr. 91529
Lager: Stalag VII A
Name: SAL'KIN (САЛЬКИН)
Vorname: HABIBOLLA (ХАБИБОЛЛА)
Geburtstag und -ort: 24-8-1919 SERKELI
Religion: ORTH
Vorname des Vaters: KALON
Familienname der Mutter: SALKINA
Staatsangehörigkeit: U.S.S.R. (TATARE)
Dienstgrad: SCHÜTZE
Truppenteil: I.R. Komp. usw.: 47
Zivilberuf: AKR.ARBEITER
Gefangennahme (Ort und Datum): DZERZINSK 7.VII.41
Ob gesund, krank, verwundet eingeliefert: GESUND
Lichtbild
Nähere Personalbeschreibung
Größe
Haarfarbe
Besondere Kennzeichen:
Fingerabdruck des rechten! Zeigefingers
Name und Anschrift der zu benachrichtigenden Person in der Heimat des Kriegsgefangenen
FRAU:
SALKINA ANNA EFREMOVNA
Салькина Анна Ефремовна
Смоленская обл.
Знаменский район
DER OSTROVKI
Verheiratet
91529 Stalag VII A
Des Kriegsgefangenen

Habibolla Salkin, 21 Jahre alt, Ukraine, Landarbeiter
Gefangennahme Juli 1941 bei Minsk (Belarus),
Stalag VII A Moosburg, März 1942 KZ Buchenwald,
Mai 1942 KZ Sachsenhausen.
Gestorben am 16. September 1942.
obd-memorial.ru.

Хабиболла Залькин, 21 год. Украина. Сельскохозяйственный рабочий. Пленен в июле 1941 года под Минском, помещен в шталаг VII A Моосбург, с марта 1942 года в концлагере Бухенвальд, с мая 1942 года – в концлагере Заксенхаузен. Умер 16 сентября 1942 года.
obd-memorial.ru

**Michail Lewschenkow mit seiner Ehefrau,
Dorfschule Krutzy, 1934
Militärhistorisches Museum Gebiet Pskov**

Михаил Левшенков с женой Сельская школа, д. Крутцы, 1934 год Государственное бюджетное учреждение культуры Псковской области "Военно-исторический музей-заповедник"

Ein Lehrer im Widerstand
Michail Lewschenkow (1914 – 2004)

Michail Lewschenkow konnte nur ein Jahr eine Schule besuchen. Er brachte sich selbst Lesen und Schreiben bei. Lernen und Lehren wurde zu seinem Lebensinhalt: Bald arbeitete er als Direktor einer Dorfschule. Er heiratete, eine Tochter wurde geboren. 1940 wurde er zum Militärdienst eingezogen, er geriet bei Minsk in Gefangenschaft. Am 18.10.1941 wurde er mit 2.000 Kriegsgefangenen nach Buchenwald transportiert. Er schloss sich der Widerstandsorganisation an. Am 10. April 1945 wurden die Kriegsgefangenen auf einen Todesmarsch geschickt. Er konnte fliehen und kehrte in sein zerstörtes Dorf zurück. Beide Brüder waren im Krieg gefallen, seine Frau war gestorben.

Учитель в сопротивлении
Михаил Левшенков
1914–2004

Михаил Левшенков смог проучиться в школе всего один год. Он сам научился читать и писать. Учеба и преподавание стали главным содержанием его жизни: вскоре он уже работал директором сельской школы. Он женился, родилась дочь. В 1940 году Михаила призвали в армию, во время войны он под Минском попал в плен. 18 октября 1941 года вместе с двумя тысячами других военнопленных он был перевезен в Бухенвальд. Здесь он вступил в подпольную организацию сопротивления. 10 апреля 1945 года военнопленные были отправлены на марш смерти. Михаилу удалось сбежать, и он вернулся в свою разрушенную деревню. Оба его брата погибли на войне, жена умерла.

Als Fallschirmjägerin in einem Außenlager des KZ Buchenwald
Farida Saliksjanowa (1920 – 2020)

Etwa 800.000 Frauen zählte die Rote Armee: Sie waren Militärärztinnen, Pflegerinnen und kämpften an der Front. Farida Saliksjanowa, Studentin der Architektur, meldete sich 1941 zur Armee. Als Kommandeurin einer Aufklärungseinheit geriet sie 1943 in Gefangenschaft. Über verschiedene Lager kam sie in das KZ-Außenlager Meuselwitz. Die inhaftierten Frauen arbeiteten für den Rüstungskonzern HASAG. Sie mussten Munition herstellen. Kurz vor Kriegsende floh Farida Saliksjanowa von einem Todesmarsch. Sie kehrte in die Sowjetunion zurück. Als Architektin arbeitete sie an großen Bauprojekten.

Десантница во внешнем лагере Бухенвальда
Фарида Заликзянова 1920–2020

В Красной Армии служили около 800 000 женщин: они были военврачами, медсестрами, воевали на фронте. Фарида Заликзянова – студентка архитектурного института – добровольно пошла в армию в 1941 году. Будучи командиром разведывательного подразделения, она в 1943 году попала в плен. Пройдя через несколько лагерей, она попала во внешний лагерь Мойзельвиц. Здесь узницы работали на заводе, принадлежавшем военно-промышленному концерну HASAG. Они должны были производить боеприпасы. Незадолго до окончания войны Фарида Заликзянова сбежала во время «марша смерти». Она вернулась в Советский Союз и затем работала архитектором на крупных строительных проектах.

1 **Block 8 – Sowjetische Häftlinge im Konzentrationslager Buchenwald**
8 блок – советские заключенные в концлагере Бухенвальд

2 **Das Sonderlager für sowjetische Kriegsgefangene**
Специальный лагерь для советских военнопленных

3 **„Pferdestall" – Massenmord**
«Конюшня» – массовое убийство

„PFERDESTALL" – MASSENMORD

An dieser Stelle richtete die SS im Oktober 1941 in einem ehemaligen Pferdestall eine Erschießungsanlage ein. Sie war eigens für die massenhafte Ermordung sowjetischer Kriegsgefangener konzipiert worden.

Seit Wochen sonderte die Gestapo in den Kriegsgefangenenlagern Männer aus ideologischen und rassistischen Gründen aus. Ohne Registrierung wurden sie in Buchenwald nach der Ankunft erschossen.

Im Pferdestall töteten SS-Männer die Kriegsgefangenen unter Vortäuschung einer medizinischen Untersuchung per Genickschuss. In anderen Konzentrationslagern wurde die Mordaktion im Sommer 1942 eingestellt. Buchenwald blieb bis 1944 Mordstätte. Insgesamt wurden hier rund 8.000 sowjetische Kriegsgefangene planmäßig umgebracht.

«КОНЮШНЯ»: МЕСТО МАССОВОГО УБИЙСТВА УЗНИКОВ

На этом месте в октябре 1941 года эсэсовцы устроили расстрельный пункт в бывшей конюшне. Его оборудование было специально разработано для массового убийства советских военнопленных. В течение нескольких недель гестапо проводило «селекцию» мужчин в лагерях для военнопленных по идеологическим и расовым критериям. Затем их доставляли в Бухенвальд и

тут расстреливали без регистрации. Якобы для медицинского осмотра военнопленных заводили в здание конюшни, и там эсэсовцы убивали их выстрелом в затылок. В других концлагерях такие убийства были прекращены летом 1942 года, а Бухенвальд оставался местом массового умерщвления до 1944 года. В общей сложности здесь были планомерно лишены жизни около 8000 советских военнопленных.

„Kommando 99“

Für das Morden im Pferdestall stellte die SS-Lagerführung ein spezielles Kommando zusammen, das sogenannte Kommando 99. Seinen Namen erhielt es von der Nummer des Telefonanschlusses im Pferdestall. Es bestand aus SS-Männern des Kommandanturstabes. Als langjährige SS-Angehörige hatten die meisten bereits verschiedene Konzentrationslager durchlaufen. Im KZ-Dienst machten sie Karriere. Im Lager waren viele von ihnen als gewalttätige Block- und Kommandoführer bekannt.

In wechselnder Besetzung führten die SS-Männer die Erschießungen durch. Als Mitglieder des „Kommandos 99“ erhielten sie zusätzliche Lebensmittel, Alkohol und Zigaretten. Für ihre Beteiligung am Massenmord wurden die Schützen mit dem Kriegsverdienstkreuz ausgezeichnet, einige zudem befördert.

«Команда 99»

Для умерщвления людей в конюшне администрация концлагеря создала специальную команду – так называемую «Команду 99», получившую свое название по номеру телефона, установленного в конюшне. Она состояла из эсэсовцев, служивших в комендатуре. Эти люди давно были членами СС, большинство из них уже прошли через различные концентрационные лагеря. На службе в концлагере они сделали карьеру. В Бухенвальде многие из них были известны как жестокие начальники блоков и команд. Эсесовцы занимались расстрелами, сменяя друг друга. Те, кто служил в «Команде 99», получали дополнительное питание, алкоголь и сигареты. За участие в массовых убийствах стрелявшие были награждены Крестом за военные заслуги, а некоторые из них были также повышены в звании.

Das „heimtückische Häuschen“

„Der Pferdestall des Todes – ‚Das heimtückische Häuschen‘. So nannten ihn die russischen Häftlinge, die zuerst errieten, um was es sich bei dem in der Nähe der Reithalle erbauten, von außen harmlos wirkenden Gebäude des Pferdestalls tatsächlich handelt.“

Bericht des Buchenwald-Überlebenden Aleksej Litowkin, 1945

Конюшня смерти – «хитрый домик»

Так прозвали его русские заклдюченные, первые разгадавшие, что из себя представляет построенное, вблизи манежа внешне безобидное здание конюшни.

Рассказ Алексея Литовкина, выжившего в Бухенвальде. 1945 год

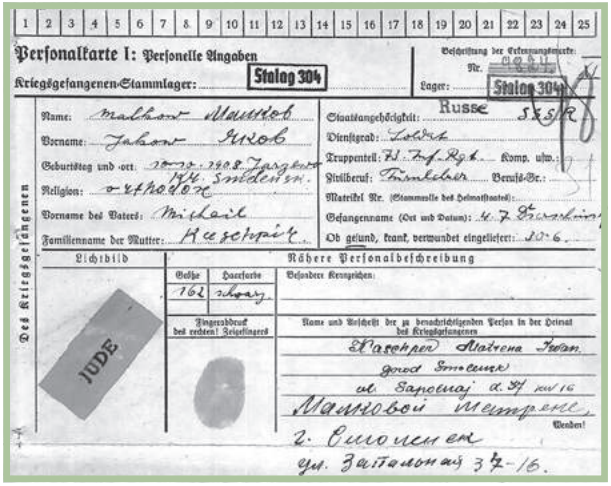
Ermordet im KZ Buchenwald
Jakow Malkow (1908 – 1941)

Im Zivilleben war Jakow Malkow Turnlehrer. Als Soldat in einem Infanterieregiment geriet er Anfang Juli 1941 in Belarus in deutsche Kriegsgefangenschaft. Über verschiedene Lager brachte ihn die Wehrmacht im August in das „Russenlager“ nach Zeithain in Sachsen. Er durchlief das übliche Registrierungsverfahren. Zur Zwangsarbeit kam er in das Kriegsgefangenenlager in Mühlberg. Dort muss seine jüdische Herkunft erkannt worden sein. Man brachte ihn zurück nach Zeithain. Seine Personalkarte trug nun den Aufkleber „Jude“ – sein Todesurteil. Am 31. Oktober 1941 wurde er von der Wehrmacht an die Gestapo ausgeliefert. Die Gestapo Dresden überstellte ihn in das KZ Buchenwald, wo die SS ihn nach der Ankunft im Pferdestall erschoss.

Убит в концлагере Бухенвальд
Яков Малков (1908–1941)

До призыва в армию Яков Малков работал учителем физкультуры. Воевал он солдатом в пехотном полку, в начале июля 1941 года в Белоруссии попал в плен. Прошел через несколько лагерей, пока наконец в августе вермахт не поместил его в «русский лагерь» в Цайтхайне, в Саксонии. Здесь Яков прошел обычную процедуру регистрации. На принудительные работы его отправили в лагерь военнопленных в Мюльберге. Там, вероятно, и вскрылось его еврейское происхождение. Его вернули в Цайтхайн. На его личной карточке появилась наклейка «Еврей».

Это был смертный приговор. 31 октября 1941 года вермахт передал Якова Малкова в руки гестапо. Дрезденское гестапо перевело его в концлагерь Бухенвальд, где эсэсовцы по прибытии расстреляли его в конюшне.

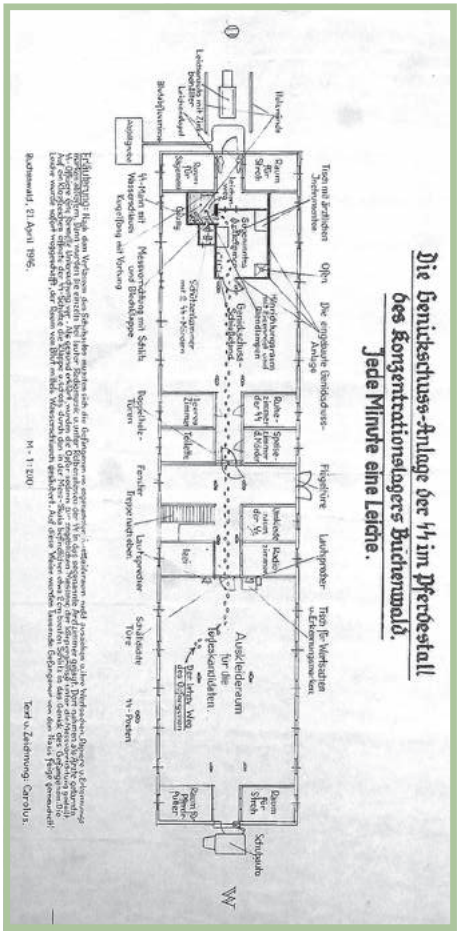


Personalkarte des Kriegsgefangenen Jakow Malkow, 1941. Einzelne erhaltene Karten sind die einzige Spur, die zu den Namen der Ermordeten führen.
Archiv Gedenkstätte Ehrenhain Zeithain

Личная карточка военнопленного Якова Малкова, 1941 год. Немногочисленные сохранившиеся личные карточки – единственный след, ведущий к именам убитых.
Архив мемориального комплекса Эренхайн Цайтхайн

**Der 1940 gebaute Pferdestall, April 1945.
Direkt nach der Ankunft in Buchenwald wurden die Kriegsgefangenen zum Pferdestall gebracht.
Foto: Alfred Stüber.
Gedenkstätte Buchenwald.**

Конюшня, построенная в 1940 г., снимок сделан в апреле 1945 г. Сразу после прибытия в Бухенвальд военнопленных отводили в конюшню и там убивали.
Фото: Альфред Штюбер
Мемориальный комплекс Бухенвальд



Skizze der Erschießungsanlage, angefertigt vom ehemaligen Häftling Karl Feuerer, 21. April 1945. Die Abläufe folgten einem festen Muster: Die Gefangenen entkleideten sich und wurden in ein sogenanntes Untersuchungszimmer geführt. Gedenkstätte Buchenwald.

Рисунок устройства для расстрела, сделанный бывшим заключенным Карлом Фойерером, 21 апреля 1945 г. Процедура была всегда одна и та же: заключенные раздевелись, после чего их вели в так называемую смотровую комнату якобы для медосмотра.
Мемориальный комплекс Бухенвальд

Vor einem US-Militärgericht in Dachau erläuterte der ehemalige SS-Mann Hermann Helbig mit Hilfe eines Gebäudeplans und eines Modells die Erschießungen im Pferdestall, 1. Dezember 1947.
Foto: Rosete (U.S. Army Signal Corps)
National Archives at College Park, Maryland

Представ перед американским военным трибуналом в Дахау, бывший эсэсовец Герман Хельбиг с помощью плана здания и макета объясняет, как производились расстрелы в конюшне.
1 декабря 1947 года.
Фото: Розет (Войска связи США)
Национальный архив в Колледж-Парке, Мэриленд, США

IMPRESSUM / IMPRINT

Eine Outdoor-Ausstellung der Stiftung Gedenkstätten Buchenwald und Mittelbau-Dora
22. Juni 2021 – 18. Oktober 2021
Выставка под открытым небом, организованная Фондом Мемориальный комплекс Бухенвальд и Миттельбау-Дора,
22 июня 2021 г. – 18 октября 2021 г.

Gedenkstätte Buchenwald
99427 Weimar Buchenwald
Telefon 03643/430-0
www.buchenwald.de

Texte und Bildauswahl / Тексты и подбор иллюстраций:
Julia Landau, Michael Löffelsender, Harry Stein

Gestaltung und Produktion / Дизайн и производство
Schroeter und Berger, Berlin

Bau / Строительство
Tischlerei Rietschel, Weimar-Tiefurt

Übersetzung / Перевод
Kirill Levinson, Moskau / Кирилл Левинсон, Москва

Dank / Благодарность
Arolsen Archives (Axel Braisz)
Elena Petuhova
Gedenkstätte Ehrenhain Zeithain (Jens Nagel)
Stiftung niedersächsische Gedenkstätten
(Dr. Jens Binner, Dr. Rolf Keller)
Государственное бюджетное учреждение культуры Псковской области "Военно-исторический музей-заповедник" (Гринчук Петр Михайлович, Пахоменкова Мария Михайловна)

Gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages sowie von der Thüringer Staatskanzlei.
Финансируется уполномоченной Федерального правительства по культуре и СМИ на основании резолюции Бундестага ФРГ и Государственной канцелярии Тюрингии.

Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien
Freistaat Thüringen Staatskanzlei

Umschlag, S. 4, 7, 13, 24
Luftbild Buchenwald, 17. September 1943
Foto: National Archives at College Park, Maryland

Суперобложка, страницы 4, 7, 13, 24
Аэрофотоснимок Бухенвальда, 17 сентября 1943 г.
Национальный архив в Колледж-Парке, Мэриленд

1 **Block 8 – Sowjetische Häftlinge im Konzentrationslager Buchenwald**
8 блок – советские заключенные в концлагере Бухенвальд

2 **Das Sonderlager für sowjetische Kriegsgefangene**
Специальный лагерь для советских военнопленных

3 **„Pferdestall" – Massenmord**
«Конюшня» – массовое убийство

Stiftung Gedenkstätten
Buchenwald und Mittelbau-Dora